

Zeitschrift: L'Enseignement Mathématique
Herausgeber: Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique
Band: 3 (1901)
Heft: 1: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

Nachruf: Valentin Balbin.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

étude remarquable sur les fonctions harmoniques entières et des remarques curieuses sur les équations d'ordre supérieur aux dérivées partielles.

En 1870, il eut la satisfaction de se voir réintégré dans le corps des mines ; mais déjà sous l'empire il avait été nommé répétiteur à l'Ecole polytechnique, puis examinateur d'entrée, et enfin en 1883 examinateur de sortie et professeur à l'Ecole des mines. Il est mort le 13 mars 1901, deux ans seulement après avoir pris sa retraite.

M. B. Schwalbe.

M. B. Schwalbe, directeur du Realgymnasium et membre du Conseil de l'Instruction publique de Berlin, vient de mourir subitement dans sa soixantième année. Mathématicien fort distingué, M. Schwalbe était aussi un professeur de grand mérite. C'était l'une des personnalités les plus en vue dans le corps enseignant allemand. Il a contribué, pour une bonne part, aux progrès réalisés dans l'enseignement des mathématiques dans les écoles de la Prusse. Il fut l'un des membres fondateurs de l'Association pour l'avancement de l'enseignement des sciences mathématiques et naturelles, et dirigeait avec M. Pietzker, notre éminent collaborateur, les *Unterrichtsblätter für Mathematik und Physik*, organe de cette association.

Nous nous associons de tout cœur aux regrets que laisse derrière lui le savant professeur et nous adressons à ses proches nos plus sincères condoléances.

Valentin Balbin.

Le 18 janvier est décédé à Buenos-Ayres le Dr Valentin Balbin, l'un des mathématiciens les plus connus de l'Amérique du Sud.

L'organisation des études mathématiques prit naissance à Buenos-Ayres dans le premier tiers du siècle dernier, peu après l'indépendance argentine ; elle débuta par les leçons de Don Avelino Diaz. Après Diaz, les professeurs de mathématiques ont été presque uniquement des étrangers qui ont formé des élèves argentins ; parmi ceux-ci, Balbin tient le premier rang. Il a introduit dans la République argentine l'étude des mathématiques supérieures ; pour les besoins de son enseignement il a écrit les *Elementos del cálculo de los cuaterniones* (1887) et un *Tratado de estereometria genética* (1894). En plus il a publié des traductions espagnoles des éléments de Statique graphique de Schlotke, de la Géométrie analytique de Casey, de la méthode des moindres carrés de Merriman, du Tracé des courbes données en coordonnées cartésiennes de Woolsey Johnson, des Systèmes de barres articulées de Neuberg et de la Géométrie plane moderne de Richardson et Ramsay. Tous ces ouvrages, écrits en anglais ou en allemand, sont ainsi devenus accessibles aux étudiants argentins qui lisent tous couramment le français et

peuvent ainsi étudier directement les œuvres des mathématiciens de France.

Balbin possédait une grande érudition et sa bibliothèque mathématique est la plus riche de l'Amérique du Sud. Il a été aussi le fondateur et le directeur de la *Revista de Matemáticas elementales*, la seule revue exclusivement mathématique de cette partie du monde. Pour les besoins de l'enseignement secondaire, Balbin a écrit des traités de mathématiques élémentaires. Valentin Balbin a été, avant tout, un éducateur qui a formé des élèves et a ouvert la voie des études mathématiques supérieures dans la République argentine; son nom mérite au plus haut point d'être signalé aux lecteurs de l'*Enseignement mathématique*.

CORRESPONDANCE

Bar-le-Duc, 20 mars 1901.

Dans un article récemment paru au présent Journal (1900, p. 303-305), M. A. Potier a signalé l'utilité d'un procédé mnémotechnique pour retrouver promptement les analogies de Neper et les formules de Delambre.

La lecture de cet article m'avait immédiatement remis en mémoire le procédé proposé dans les *Nouvelles Annales de Mathématiques* par M. G. Dostor et publié dans ce recueil en 1866 (p. 417-420) sous le titre de : Règle mnémonique pour retrouver les formules de Delambre.

Comme la question touche à un point de pédagogie, autrement dit à un moyen d'enseignement de formules mathématiques, j'ai eu la pensée de faire à ce sujet quelques recherches bibliographiques.

M. Dostor (*loc. cit.*) a rappelé que Neper, l'inventeur des logarithmes, avait imaginé un moyen très simple d'écrire avec certitude les relations qui existent entre les côtés et les angles du triangle sphérique rectangle. Son procédé est basé sur la construction d'un pentagone dit *pentagone de Neper*.

Pour les formules de Delambre, il faut employer un *hexagone* au lieu d'un pentagone.

Il se peut que le procédé de Neper ait été retrouvé dans la suite par d'autres mathématiciens, car il paraît avoir été attribué à Mauduit, comme cela résulte d'une note de Terquem (*Nouvelles Annales*, 1851, p. 184); mais voici un témoignage plus concluant que je rencontre,